

# **“They entre without knocking”**

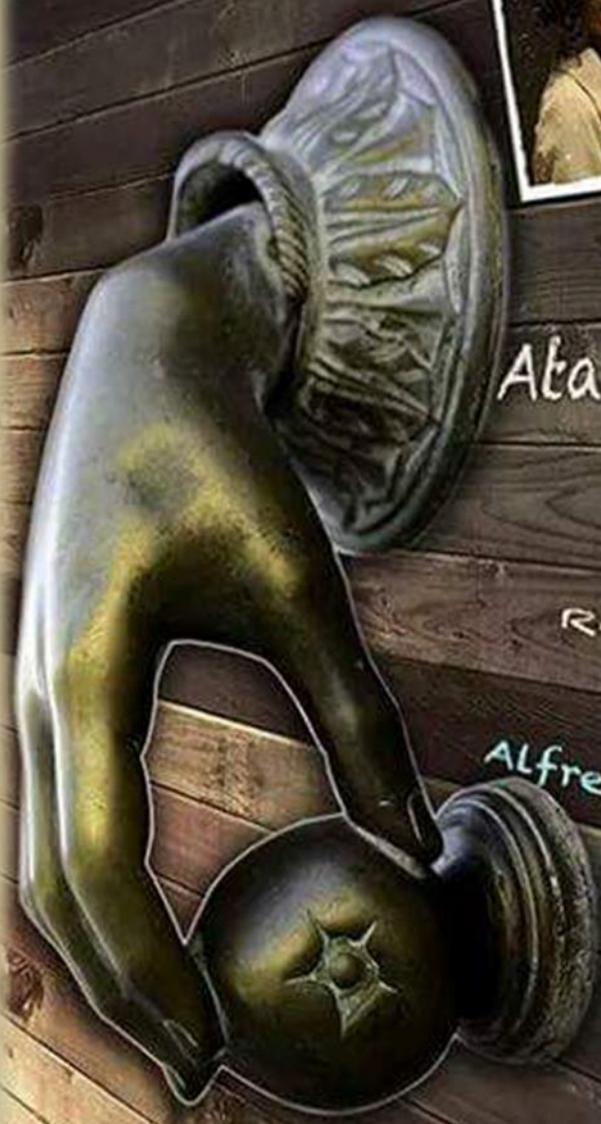
**by Armand Bora**

Tiranë 2016

Bashkia  
Tirane



Teatri  
Metropol



# Ata hyjnë pa trokitur

një komedi për të qare nga Armand Bora

Regjia: Armand Bora

Interpretojnë  
Alfred Trebicka, Rozi Kostani

Drejtor Artistik: Suela Konjari

Skenografia: Hysni Loka

Kostumet: Ina Elezi

Për informacione të mëtejshme kontaktoni...



## **Armand Bora**

**Director and Playwright**

## **Rozi Kostani**

**Actress**



## **Alfred Trebicka**

**Actor**

*"They enter without knocking"*



*Synopsis*

"They enter without knocking" is a story about a couple, during the dictatorial regime. They are both intellectuals. The man is a professor at the Arts Academy. The couple is locked in their apartment, waiting for the police to come and take them. They have packed their belongings and have covered all their furniture in white cloth. As they wait for the door to knock or the phone to ring, they start a conversation, going back in time trying to understand what they did wrong. When the conversation becomes very tense, the room transforms into an investigation office and the woman becomes the investigator of the man. Unable to resist the questions of the investigator, the man opens up and reveals

everything, including the most intimate secrets of his relationship with his wife. Afterwards it is the man's turn to become the prosecutor. He tries by all means to make the woman a collaborator of the State Security, attempting to convince her to survey her own husband.

Once they return to reality, they realize how weak they are, and decide to end their own lives. However they soon realize they don't have the power to do that either. They end up embracing each-other, like they are standing in front of a shooting squad, with covered eyes, resembling one of the paintings by Rene Magritte.

## Last cooperation with two players

### “Arturo Ui”

by Bertolt Brecht



Alfred Trebicka in the lead role as Arturo Ui

Rozi Kostani as Givola

Arturo Ui and Roma



*"They enter without knocking"*



*"They enter without knocking"*

© Shkelzen Rexha / Valed Promotion

*“They enter without knocking”*

**In a project with the Office of the OSCE presence in Tirana**

**Theater**

**„Sie kommen herein, ohne anzuklopfen“**



22.10.2015, 19 Uhr,  
Kunstschule Prenkë  
Jakova, Rruga "Hoti",  
Shkodra

Das Stück “Sie kommen herein, ohne anzuklopfen” von Armand Bora beschäftigt sich mit der kommunistischen Vergangenheit

Albaniens. Im Zentrum des Stücks steht ein Paar, das darauf wartet, dass die Polizei kommt, um es ins Gefängnis oder einen schlimmeren Ort zu bringen. Die Gründe bleiben im Dunkeln. Das Paar wird von den Schauspielern Alfred Trebicka und Rozi Kostani verkörpert. Das Stück wurde im November 2014 in Tirana aufgeführt und Anschluss daran auch auf Festivals in der Region. Die OSZE-Vertretung in Tirana bringt das Stück jetzt im Rahmen eines breit angelegten Projekts zur Vergangenheitsbewältigung, das vom deutschen Auswärtigen Amt gefördert wird, auch nach Shkodra.

*“They enter without knocking”*

**In the “Academy of human rights” in Voskopojë, Korçë, Albania**

**Discussing with participants in the  
"Academy of human rights" in June 2015  
Voskopjë, Korçë, Albania.**

**The director & Cast meeting**

**Ambassador Hellmut Hoffmann**



*"They enter without knocking"*

The play was presented in Presevo (Serbia)





**“They enter without knocking” (fragment)**

**WIFE -** We don’t care about your wife! We care about you! The meaning of those things your brain creates at night... Your dreams!

**HUSBAND -** My dreams?!... How do you know I have dreams?!

**WIFE -** Everybody knows that! Speak! What have you seen and done in your dreams, you scoundrel?!

**HUSBAND -** Excuse me, I have peed...

**WIFE -** What? Where? Here in the office?

**HUSBAND -** Once... In a dream... At the corn harvesting action... We were in a field planted with corn and participants in the action... I hid behind the corn plants, as much as I could hide behind them. They must have detected the urine spurt, because they caught me. After I buttoned up my pants, the Pathological Council convened...

**WIFE -** Pedagogical...

**HUSBAND -** ... pedagogical... to judge my action. Some, rightfully so, judged my action as a clear sabotage action... Some others, just as rightfully, treated it as an effort, failed and left at a tentative, to lower productivity by withering corn plants... Should the urine analyses not had proven to contain low levels of acidity and high levels of salts, that were esteemed to be valuable to our socialist agriculture, we would have met at this office years ago.

**WIFE -** Tell us, the latest one... The one you haven’t even told your wife about.

**HUSBAND -** This is unbelievable! How do you know all these things?! I haven’t had any dream my wife doesn’t know about! Not any!

**WIFE -** Is that so? Your wife says you have had a dream!

**HUSBAND -** A dream?!... Only one?! I haven't had only one dream, because I have dreams every night... Hundreds ... Thousands of them... I sleep badly... Maybe it's the food... I make the great mistake of having a heavy dinner... Otherwise, I don't fall asleep at all... I waked up in the middle of the night and I put my head in the wardrobe, if I go to bed without having dinner... Yes, yes!... That's why I sleep badly!... A sleep full of dreams... Generally, I have good dreams, but sometimes I also have terrifying dreams, like once, when I dreamt of my ear itching badly... nasty... dirty... annoying... ear... My ear itched so much that when I decided to scratch it...

**WIFE -** What about coffins? Do you dream of coffins often?

**HUSBAND -** Coffins?!

**WIFE -** Yes, flying coffins... Speak! Open your mouth, you scoundrel, and let the pus come out!

**HUSBAND -** What do you want me to say? You know everything...

**WIFE -** As if day was not enough, you want to work against your people even at night, while sleeping...

**HUSBAND -** What is my fault in this issue?! I didn't want to have such a dream... Is it my fault the lot falls on me to have such a dream?!

**WIFE -** Why didn't you denounce it immediately the following day?!

**HUSBAND -** It didn't seem to be so important... A zoological dream, I thought! A dream of birds...



*"They enter without knocking"*

**While performing for public in Tetovo (Macedonia)**



*"They enter without knocking"*

***“They enter without knocking”***

**The play was presented in scenes inside and outside Albania as:**

- **Kosovo**
- **Macedonia**
- **Serbia**



**For the following period - March to June is invited to present the play in**

- **April 14, 15, 16 in Athens and Salamis (Greece)**
- **May 27, 28 in Paris (France)**
- **May 30 in Hague (Netherlands)**



**“They enter without knocking” (fragment)**

**HUSBAND -** Be calm!... I won't allow anyone to harm you... You don't deserve to go and live with them... To sleep with them... Tightly close together... Bodies, arms, necks, twisted... You only deserve... caresses...

**WIFE -** Really?!

**HUSBAND -** Sweet words and caresses... Why are you surprised?

**WIFE -** I am surprised, because you are too kind! I had heard otherwise... I had heard you behave differently... I mean, more harshly... That you use strong, offensive language... I had even heard that you use not very soft objects when you don't get along with the people you talk to...

**HUSBAND -** You are not one of those people difficult to have a conversation with... On the contrary, your eyes radiate understanding... I am sure we will get along very well together...

**WIFE -** Of course... I was sure everything would be clarified immediately... I even told my husband not to worry, but he wouldn't believe me...

**HUSBAND -** You are right... Your husband really is sceptical... But it is not his fault... Company... Sometimes, company ruins you... You love your husband, but you don't want him to be ruined by company...

**WIFE -** Yes, yes, I do... I mean, I don't... Company ruins you...

**HUSBAND -** Exactly!... That's what I was saying... How can we save your husband from bad company... How can we guard and protect our society from bad company... because company ruins society...

**WIFE -** I don't understand you. How can company ruin society?!... Then, how can I...

**HUSBAND -** You can... Of course you can... It will be very easy... For a woman like you... beautiful... smart and classy... it won't be difficult at all...

**WIFE -** What won't be difficult?

**HUSBAND -** Travelling... Changing trains and then buses... then again trains, and then again buses... You like vacations...

**WIFE -** Yes, we like them... We both like them...

**HUSBAND -** You will again go on vacation... With your husband and his company... You will go on vacation on mountains with fresh, clean air... Vacation on the beach, with the sun and the hot sand... You will be there and you will listen... You will only listen to what this sceptical husband of yours says... What his jolly friends and company say... Only this... Then we will meet... We'll have coffee... You may order tea if it's winter, or a soft drink if it's summer. Do you want some tea or a soft drink?

**WIFE -** Coffee with no sugar!

**HUSBAND -** Tell me about your husband's and his friends' mistrust... their worries and disappointments... You will do this, because you love your husband... I have never known a woman who loves her husband and his friends as much as you do... What do you think? Shall we sign as "The Delicate"?!

**WIFE -** You're proposing I become...

**HUSBAND -** "The Delicate"! Or the "Touch-me-not flower"... Other pseudonyms are taken... You're lucky we found you such an elegant one. All others are rough, harsh, such as "Withered face", "Woollen socks", "White hair"! I'm sure you wouldn't like such a pseudonym.



*"They enter without knocking"*

*“They enter without knocking”*

**Links of newspaper articles and TV programs**



<https://www.youtube.com/watch?v=VeNCtsEkghk>

[https://www.youtube.com/watch?v=4abDoVdPm\\_o](https://www.youtube.com/watch?v=4abDoVdPm_o)

[https://www.youtube.com/watch?v=ZYZRSNwV\\_I](https://www.youtube.com/watch?v=ZYZRSNwV_I)

<http://ulqini-online.com/sajti/?p=5265>

<http://sot.com.al/kultura/komedia-dramatike-%E2%80%9Cata-hyjn%C3%AB-pa-trokitur%E2%80%9D-p%C3%ABrfaq%C3%ABson-shqip%C3%ABrin%C3%AB-n%C3%AB-ulqin>

<http://www.arkivalajmeve.com/Ata-hynin--pa-trokitur.1047703636/>

<http://www.kosovalive360.com/drama-nga-tirana-ata-hyjne-pa-trokitur-do-te-shfaqen-edhe-ne-prishtine.html>

<http://www.aktuale.mk/ata-hyjne-pa-trokitur-ne-tetove/>

<http://www.standard.al/refleksion-arti-qe-vjen-pa-thirrur/>

<http://zathur.net/ata-hynin-pa-trokitur/>



*“They enter without knocking” Media*

## *“They enter without knocking”*

### **Technical information**

- The show lasts 75 minutes
- The stage has a minimalist decor. It is made up of a table, two chairs, a clothing rack, a phone stand, a video projector where different images are projected and three suitcases.
- The only music is the sound of a violin and the acoustic effects that come from a gong.
- The lighting is cold and dim, mainly in the shades of white and blue.
- The play text is translated into English and French

### **Contact**

**Armand Bora**

**Rruga Don Bosko, Pallati 139/2, ap 13**

**Tirane, Albania**

**Email: [armandbora@yahoo.it](mailto:armandbora@yahoo.it)**

**Tiranë, Shkurt 2016**